

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zestaw gwintowników i narzynek ręczny M3-M12 32 el. marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Zestaw gwintowników i narzynek M3-M12**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5903246828993

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Ręczny zestaw gwintowników i narzynek M3-M12 jest przeznaczony do prac w zakładach mechanicznych czy gospodarstwach domowych. Pozwala on na tworzenie gwintu zewnętrznego, jak i wewnętrznego.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

Zestaw zawiera:

- Po 1 kpl. (łącznie 3 szt. gwintownik ręczny: wstępny , zdzierak , wkraczający)
gwintowników ręcznych w rozmiarach:

- | | |
|------------|--------------|
| • M3 x 0,5 | • M8 x 1,25 |
| • M4 x 0,7 | • M10 x 1,5 |
| • M5 x 0,8 | • M12 x 1,75 |
| • M6 x 1,0 | |

- Narzynki w rozmiarach:

- M3 x 0,5
- M4 x 0,7
- M5 x 0,8
- M6 x 1,0
- M8 x 1,25
- M10 x 1,5
- M12 x 1,75

- Regulowane pokrętło do gwintowników M3 - M12

- Pokrętło do narzynek

- Grzebień metryczny do mierzenia gwintów

- Wkrętak płaski

5. ELEMENTY SKŁADOWE

Gwintowniki (wstępny, zdzierak,
wkraczający)

- 3x M3 x 0,5
- 3x M4 x 0,7
- 3x M5 x 0,8
- 3x M6 x 1,0
- 3x M8 x 1,25
- 3x M10 x 1,5
- 3x M12 x 1,75

Narzynki:

- 1x M3 x 0,5
- 1x M4 x 0,7
- 1x M5 x 0,8
- 1x M6 x 1,0
- 1x M8 x 1,25
- 1x M10 x 1,5
- 1x M12 x 1,75

1x Regulowane pokrętło do gwintowników M3 - M12

1x Pokrętło do narzynek

1x Grzebień metryczny do mierzenia gwintów

1x Wkrętak płaski

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Przed przystąpieniem do pracy dokładnie sprawdź kątowniki pod względem uszkodzeń, czy nie ma pęknięć lub deformacji.

Gwintownik:

1. Na początku należy zmierzyć średnice śruby dla której będziemy robić gwint. (np. suwmiarką)
2. Za pomocą szablonu do gwintów który znajdziemy w zestawie, mierzymy skok gwintu śruby (Zęby szablonu muszą idealnie pokrywać się z rowkami na gwincie)
3. Wybieramy odpowiedni gwintownik, który mocujemy w uchwycie w taki sposób by był dobrze i stabilnie osadzony, skręcony za pomocą ścisku na uchwycie.
4. Powoli wkręcamy gwintownik w otwór, w którym chcemy zrobić gwint, zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie konieczności należy skorzystać ze specjalnego oleju do obróbki metali.
5. Po zakończeniu pracy należy pozbyć się wiórów, w tym celu powoli wykręcamy gwintownik w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do jego całkowitego wykręcenia z otworu.
6. Czyścimy gotowy gwint ze wszelkich zanieczyszczeń i wkręcamy śrubę.

Narzynka:

1. Zmierz średnice elementu na którym chcesz wykonać gwint. (np. suwmiarką)
 2. Wybieramy odpowiednią narzynkę, którą mocujemy w uchwycie w taki sposób by była dobrze i stabilnie osadzona, skręcona za pomocą śrub na uchwycie.
 3. Powoli obracamy uchwytem i kręcimy zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie konieczności należy skorzystać ze specjalnego oleju do obróbki metali.
 4. Po zakończeniu pracy należy pozbyć się wiórów, w tym celu powoli wykręcamy narzynkę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do jego całkowitego wykręcenia z otworu.
 5. Czyścimy gotowy gwint ze wszelkich zanieczyszczeń i nakręcamy nakrętkę.
-

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.

- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
 - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać z wadami, uszkodzeniami.
 2. Nie wykonywać konserwacji jeśli gdy produkt jest podłączony do zewnętrznego źródła np. zasilania, powietrza itp.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać z dala od dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać narzędzi o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem narzędzi odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Set of taps and dies M3-M12**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5903246828993

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

The manual set of taps and dies M3-M12 is designed for work in mechanical plants or households. It allows you to create external and internal threads.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

The set contains:

- 1 set each. (total 3 pcs. hand tap: preliminary, relieving, stepping) hand taps in sizes:

- | | |
|------------|--------------|
| • M3 x 0.5 | • M8 x 1.25 |
| • M4 x 0.7 | • M10 x 1.5 |
| • M5 x 0.8 | • M12 x 1.75 |
| • M6 x 1.0 | |

- Dies in sizes:

- | | |
|------------|--------------|
| • M3 x 0.5 | • M8 x 1.25 |
| • M4 x 0.7 | • M10 x 1.5 |
| • M5 x 0.8 | • M12 x 1.75 |
| • M6 x 1.0 | |

- Adjustable tap knob M3 - M12
 - Die knob
 - Metric comb for measuring threads
 - Flat screwdriver
-

5. COMPONENTS

Taps (preliminary, relieving, stepping)

- 3x M3 x 0.5
- 3x M4 x 0.7
- 3x M5 x 0.8
- 3x M6 x 1.0
- 3x M8 x 1.25
- 3x M10 x 1.5
- 3x M12 x 1.75

Dies:

- 1x M3 x 0.5
- 1x M4 x 0.7
- 1x M5 x 0.8
- 1x M6 x 1.0
- 1x M8 x 1.25
- 1x M10 x 1.5
- 1x M12 x 1.75

1x Adjustable tap knob M3 - M12

1x Tap knob

1x Metric comb for measuring threads

1x Flat screwdriver

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Before starting work, carefully check the angles for damage, cracks or deformation.

Tap:

1. First, measure the diameter of the screw for which you will be making the thread. (e.g. caliper)
2. Using the thread template that comes with the set, measure the pitch of the screw thread (the teeth of the template must perfectly match the grooves on the thread)

3. Select the appropriate tap, which you secure in the holder so that it is well and stably seated, tightened using a clamp on the holder.
4. Slowly screw the tap into the hole where you want to make the thread, clockwise. If necessary, use special metalworking oil.
5. After finishing work, get rid of the chips, to do this, slowly unscrew the tap counterclockwise until it is completely unscrewed from the hole.
6. Clean the finished thread of any impurities and screw in the screw.

Dies:

1. Measure the diameters of the element on which you want to make the thread. (e.g. with a caliper)
 2. We select the appropriate die, which we mount in the handle in such a way that it is well and stably seated, screwed with screws on the handle.
 3. We slowly turn the handle and turn it clockwise. If necessary, use special oil for metalworking.
 4. After finishing work, we should get rid of the shavings, to do this we slowly unscrew the die counterclockwise until it is completely unscrewed from the hole.
 5. We clean the finished thread of any dirt and screw on the nut.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING

-  Wear safety glasses
-  Use protective headphones
-  Wear a face mask
-  Wear protective clothing
-  Before starting work, read the instructions
-  Use protective gloves
-  Use face shields
-  Wear protective footwear
-  Keep Out of Children

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the device unattended!
- ⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

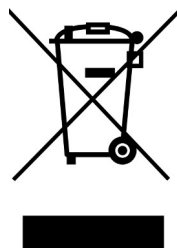
Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
 2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the product responsibly, which will reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unprotected, sharp tips, because even in waste they will pose a serious threat, including to children. Before throwing away tools, properly secure the tips. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Gewindebohrer- und Schneideisensatz M3-M12** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Produkts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5903246828993

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Der manuelle Satz mit Gewindebohrern und Schneideisen M3–M12 ist für die Arbeit in mechanischen Werkstätten oder im Haushalt vorgesehen. Damit können Sie sowohl Außen- als auch Innengewinde erstellen.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

Das Set beinhaltet:

- Je 1 Satz. (insgesamt 3 Stück Handgewindebohrer: Schrappen, Gewindebohren, Stufenbohren) Handgewindebohrer in den Größen:

- | | |
|------------|-------------|
| • M3 x 0,5 | • M8 x 1,25 |
| • M4 x 0,7 | • M10x1,5 |
| • M5 x 0,8 | • M12x1,75 |
| • M6x1,0 | |

- Matrizen in den Größen:

- | | |
|------------|------------|
| • M3 x 0,5 | • M5 x 0,8 |
| • M4 x 0,7 | • M6x1,0 |

- M8 x 1,25
- M10x1,5
- M12x1,75

- Einstellbarer Hahnknopf M3 - M12
 - Matrizenknopf
 - Metrischer Kamm zum Messen von Gewinden
 - Flachsraubendreher
-

5. KOMPONENTEN

Gewindebohrer (Vorschnitt, Kegel, Stufen)

Sterben:

- | | |
|---------------|---------------|
| • 3x M3x0,5 | • 1x M3x0,5 |
| • 3x M4x0,7 | • 1x M4x0,7 |
| • 3x M5x0,8 | • 1x M5x0,8 |
| • 3x M6x1,0 | • 1x M6x1,0 |
| • 3x M8x1,25 | • 1x M8x1,25 |
| • 3x M10x1,5 | • 1x M10x1,5 |
| • 3x M12x1,75 | • 1x M12x1,75 |

1x Verstellbarer Hahnknopf M3 - M12

1x Schneidknopf

1x Metrischer Gewindemesskamm

1x Schlitzschraubendreher

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten die Winkel sorgfältig auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen.

Klopfen:

1. Messen Sie zunächst den Durchmesser der Schraube, für die Sie das Gewinde herstellen möchten. (z. B. Messschieber)
2. Messen Sie mithilfe der im Kit enthaltenen Gewindeschablone die Gewindesteigung der Schraube (die Zähne der Schablone müssen genau mit den Rillen im Gewinde übereinstimmen).
3. Wir suchen uns einen passenden Gewindebohrer aus, montieren diesen so in der Halterung, dass er gut und stabil sitzt und verschrauben ihn mit einer Klemme an der Halterung.
4. Schrauben Sie den Gewindebohrer langsam im Uhrzeigersinn in das Loch, in dem Sie das Gewinde schneiden möchten. Verwenden Sie bei Bedarf spezielles Metallbearbeitungsöl.
5. Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Späne, indem Sie den Gewindebohrer langsam gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis er vollständig aus dem Loch heraus ist.
6. Das fertige Gewinde von Schmutz befreien und die Schraube eindrehen.

Sterben:

1. Messen Sie den Durchmesser des Gegenstands, den Sie einfädeln möchten. (z. B. Messschieber)
 2. Wir suchen uns den passenden Stempel aus, montieren diesen so im Griff, dass er gut und stabil sitzt, verschrauben ihn mit Schrauben am Griff.
 3. Drehen Sie den Griff langsam und im Uhrzeigersinn. Verwenden Sie bei Bedarf spezielles Metallbearbeitungsöl.
 4. Nach Beendigung der Arbeit entfernen Sie die Späne, indem Sie das Gewinde langsam gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis es vollständig aus der Bohrung heraus ist.
 5. Das fertige Gewinde von Schmutz befreien und die Mutter aufschrauben.
-

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern
aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Entfernen Sie nicht das Gerätegehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

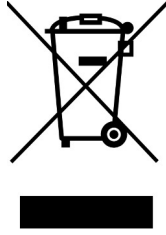
Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen und so die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. Werfen Sie Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen nicht weg, denn auch im Müll stellen sie eine ernste Gefahr dar, z. B. für Kinder. Sichern Sie die Enden der Werkzeuge ordnungsgemäß, bevor Sie sie wegwerfen. Ausführliche Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallsammelstelle oder beim Hersteller.